SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

MÉMORIAL DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Memorial des Großherzogthums Luxemburg.

Lundi, 13 mars 1882. № 19. Montag, 13. März 1882.

Arrêté du 13 mars 1882, portant convocation du collége électoral du canton de Capellen, pour l'élection d'un député.

LE MINISTRE D'ÉTAT, PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT;

Vu l'arrêté royal grand-ducal du 1er mars courant, par lequel la résidence de notaire fixée à Kœrich, est transférée à Capellen ;

Considérant que par l'effet de cet arrêté et par application de l'art. 155 de la loi électorale du 28 mai 1879, M. Ed. *Hemmer*, jusque là notaire dans le canton de Capellen à la résidence de Kœrich, a encouru de plein droit la déchéance de son mandat de député du canton de Capellen ;

Vu l'art. 68 de la loi électorale prémentionnée ;

Arrête :

Art. 1er. Le collége électoral du canton de Capellen est convoqué pour le mardi, 28 mars 1882, à 9 heures du matin, au chef-lieu du canton, à l'effet d'élire un député en remplacement de M. *Hemmer*.

Les candidats devront être proposés avant le 23 du même mois. Chaque proposition devra être signée par 15 électeurs.

Art. 2. Le commissaire du district de Luxembourg veillera spécialement à l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 13 mars 1882.

Le Ministre d'État, Président du Gouvernement,
F. DE BLOCHAUSEN.

Beschluß vom 13. März 1882, wodurch das Wahlcollegium des Cantons Capellen zur Wahl eines Abgeordneten einberufen wird.

Der Staatsminister, Präsident der Regierung;

Nach Einsicht des Königl.-Großh. Beschlusses vom 1 März c, wodurch der Amtssitz des Notars zu Körich nach Capellen verlegt wird;

In Anbetracht, daß in Folge dieses Beschlusses und in Anwendung des Art. 155 des Wahlgesetzes vom 28. Mai 1879, Hr. Ed. Hemmer, bislang Notar des Cantons Capellen mit dem Sitze zu Körich, seines Mandates als Abgeordneter des Cantons Capellen von Rechtswegen verlustig geht;

Nach Einsicht des Art. 68 des vorbezogenen Wahlgesetzes;

Beschließt:

Art. 1. Das Wahlcollegium des Cantons Capellen ist auf Dienstag, 28. März künftig, 9 Uhr Morgens, nach dem Hauptorte des Cantons einberufen, um zur Wahl eines Abgeordneten in Ersetzung des Hrn. Hemmer zu schreiten.

Die Candidaten müssen vor dem 23 d. Mts. vorgeschlagen sein. Jeder Vorschlag muß von fünfzehn Wählern unterzeichnet sein.

Art. 2. Der Districts-Commissär zu Luxemburg wird insbesondere Sorge tragen für die Ausführung dieses Beschlusses, welcher ins „Memorial" eingerückt wird.

Luxemburg den 13. März 1882.

Der Staatsminister, Präsident der Regierung,
F. de Blochausen.

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

Arrêté du 13 mars 1882, portant convocation du collége électoral du canton de Vianden, pour l'élection d'un député.

LE MINISTRE D'ÉTAT, PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT ;

Considérant que par arrêté royal grand-ducal du 1er mars courant, M. Arnold *Schaack*, notaire dans le canton et la résidence de Vianden, a été nommé notaire dans le canton de Wiltz, à la résidence de ce nom, et que par application de l'art. 155 de la loi du 28 mai 1879, M. *Schaack* est de plein droit déchu de son mandat de député pour le canton de Vianden ;

Vu l'art. 68 de la loi électorale prémentionnée ;

Arrête :

Art. 1er. Le collége électoral du canton de Vianden est convoqué pour le mardi, 28 mars 1882, à 9 heures du matin, au chef-lieu du canton, à l'effet d'élire un député en remplacement de M. *Schaack*.

Les candidats devront être proposés avant le 23 du même mois. Chaque proposition devra être signée par dix électeurs.

Art. 2. Le commissaire de district de Diekirch veillera spécialement à l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 13 mars 1882.

Le Ministre d'État, Président du Gouvernement,
F. DE BLOCHAUSEN.

Beschluß vom 13. März 1882, wodurch das Wahlcollegium des Kantons Vianden zur Wahl eines Abgeordneten einberufen wird.

Der Staatsminister, Präsident der Regierung ;

In Anbetracht, daß durch Königl.-Großh. Beschluß vom 1. März c. Hr. Arnold Schaack, Notar im Canton und im Amtssitze Vianden, zum Notar im Canton Wiltz mit dem Amtssitze zu Wiltz ernannt worden ist, und daß in Folge dessen, gemäß Art. 155 des Wahlgesetzes vom 28. Mai 1879, das Mandat des Hrn. Schaack als Abgeordneter des Cantons Vianden von Rechtswegen erlöscht ;

Nach Einsicht des Art. 68 des vorbezogenen Wahlgesetzes ;

Beschließt :

Art. 1. Das Wahlcollegium des Cantons Vianden ist auf Dienstag, 28. März künftig, 9 Uhr Morgens, nach dem Hauptorte des Cantons einberufen, um zur Wahl eines Abgeordneten in Ersetzung des Hrn. Schaack zu schreiten.

Die Candidaten müssen vor dem 23. d. Mts. vorgeschlagen sein. Jeder Vorschlag muß von zehn Wählern unterzeichnet sein.

Art. 2. Der Districts-Commissär zu Diekirch wird insbesondere Sorge tragen für die Ausführung gegenwärtigen Beschlusses, welcher ins „Memorial" eingerückt wird.

Luxemburg den 13. März 1882.

Der Staatsminister, Präsident der Regierung,
F. de Blochausen.

Avis. — Assurances.

La compagnie anonyme d'assurances sur la vie dite « La France », établie à Paris, a été autorisée par arrêté royal grand-ducal du 15 février 1882, à étendre ses opérations sur le Grand-Duché de Luxembourg.

Cette compagnie a déposé dans la caisse de

Bekanntmachung. — Versicherungswesen.

Die anonyme Lebensversicherungs Gesellschaft « La France » mit dem Sitze zu Paris, ist durch Königl.-Großh. Beschluß vom 15. Februar 1882 zum Geschäftsbetriebe im Großherzogthum Luxemburg ermächtigt worden.

Diese Gesellschaft hat die durch die einschlägigen

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

l'État le cautionnement prescrit par les dispositions sur la matière.

MM. Arthur *Knaff* et M.-L. *Dupont* à Luxembourg ont été agréés le premier comme agent général et le second comme agent sous-inspecteur de cette compagnie pour le Grand-Duché de Luxembourg.

Luxembourg, le 9 mars 1882.

Pour le Directeur général des finances :
Le Conseiller de Gouvernement,
M. MULLENDORFF.

Bestimmungen vorgesehene Caution in die Staatskasse hinterlegt.

Die HH. Arthur Knaff und M. L. Düpont zu Luxemburg, sind ersterer zum General Agenten, letzterer zum Unter-Inspector dieser Gesellschaft bestätigt worden.

Luxemburg den 9. März 1882.

Für den General-Director der Finanzen :
Der Regierungsrath,
M. Müllendorff.

Chemins de fer et minières Prince-Henri.

(*Minières, Attert, Sûre.*)

Longueur en exploitation : 139 kilom.

RECETTES.		Voyageurs.	Marchandises.	Recettes diverses.	Recettes totales.
Du 1er au 28 février 1882.		16,288 58	161,137 71	1,791 35	179,217 64
Du 1er au 31 janvier 1882.		15,091 91	182,361 14	2,063 44	199,516 49
Du 1er janvier au 28 février	1882	31,380 49	343,498 85	3,854 79	378,734 13
	1881	27,552 40	296,424 79	4,545 21	328,522 40
Différence en faveur de .	1882	3,828 09	47,074 06		50,211 73
	1881			690 42	

Produit kilométrique correspondant à { 1882 fr. 16,856 25, soit par jour-kilomètre fr. 46 18.
1881 » 14,621 46, » » » 40 06.

Ligne de Wiltz. — Longueur en exploitation : 10 kilomètres.

Du 1er au 28 février 1882.	1,142 30	1,020 60	2 79	2,165 69
Du 1er au 31 janvier 1882.	1,114 35	1,160 75	2 70	2,277 80
Du 1er janvier au 28 février 1882 .	2,256 65	2,181 35	5 49	4,443 49

Produit kilométrique 1882, fr. 2,748 94, soit par jour-kilomètre fr. 7 53.

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

Marktpreise. — 1. Hälfte des Monats Januar 1882

Bezeichnung der Lebensmittel u. dgl.	Maße oder Gewicht.	Mittelpreise der verkauften Lebensmittel auf den Märkten von								
		Luxemburg.	Diekirch.	Wiltz.	Ettelbrück.	Echternach.	Remich	Mersch.	Grevenmacher.	Esch a. d. A.
Weizen	Hectoliter	22 77	24 00	"	24 50	24 37	24 75	"	"	24 00
Mischelfrucht . .	—	21 17	22 50	"	23 50	23 50	23 25	"	"	21 50
Roggen	—	19 00	19 00	18 75	20 00	"	"	"	"	19 00
Gerste	—	"	15 00	"	"	16 10	"	"	"	"
Spelz	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Heidekorn . . .	—	"	12 50	12 50	"	"	"	"	"	"
Hafer	—	8 02	8 00	7 00	7 50	8 00	8 25	"	"	9 00
Erbsen	—	19 37	"	"	"	20 00	"	"	"	"
Bohnen	—	"	"	"	"	18 84	"	"	"	"
Linsen	—	25 00	"	"	"	21 50	"	"	"	"
Kartoffeln . . .	—	3 25	3 00	4 00	3 50	"	5 00	"	4 50	4 00
Weizen-Mehl . .	Kilogr.	0 58	0 55	0 50	0 50	0 50	0 46	"	0 50	0 60
Mischel-Mehl . .	—	0 50	0 42	0 44½	0 45	0 48	0 42	"	0 42	0 50
Roggen-Mehl . .	—	0 43	"	0 36	0 40	"	"	"	"	"
Geschälte Gerste . .	—	0 85	"	"	"	"	"	"	"	"
Butter	—	2 82	2 60	2 80	2 30	2 65	2 50	3 00	2 30	2 80
Eier	Dutzend.	1 26	1 00	1 20	1 10	1 25	1 25	1 00	1 25	1 35
Heu	100 Kilo.	10 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Stroh	—	9 50	"	"	"	"	"	"	"	"
Buchenholz . . .	Stere.	14 75	"	"	"	"	14 00	"	"	"
Eichenholz . . .	—	8 67	"	"	"	"	10 00	"	"	"
Weichholz	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Ochsenfleisch . .	Kilogr.	1 65	1 20	1 20	1 20	1 20	"	1 50	1 20	1 30
Kuh- od. Rindfleisch	—	1 32	1 10	"	0 90	1 00	1 00	1 50	1 10	1 20
Kalbfleisch . . .	—	1 15	1 00	0 85	1 00	1 07	1 00	1 40	1 00	1 20
Hammelfleisch . .	—	1 70	1 30	1 00	1 20	1 20	1 40	1 50	1 40	1 40
Schweinefleisch.	—	1 80	1 60	1 50	1 60	1 40	1 60	1 50	1 40	1 60

LUXEMBOURG. — IMPRIMERIE V. BUCK.